УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Неділя Блудного Сина

Sunday of the Prodigal Son

Наша служба
Nasha Sluzhba

лютий 2026 р.
February 2026



ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated on Sundays & Feast Days at 10 AM

GENERAL CONFESSION BEGINS 15 MINUTES BEFORE DIVINE LITURGY

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT ONLY

Icon of St. Volodymyr the Great written by iconographer Vera Senchuk.

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko, Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. After the service, please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

We are always in need of volunteers and assistance by joining the sisterhood or brotherhood, being a greeter on Sunday mornings, assisting as a Sunday school teacher, assisting in the kitchen during special events, or assisting on Sunday mornings during our coffee hour after Divine Liturgy. If you are interested in volunteering, please contact either Fr. Wasyl or myself.

Walter Rosizky, Parish Council President

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після Служби запрошуємо на каву, солодощі та спілкування в церковній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей до нашої сімейної парафії.

Нам завжди потрібні волонтери та допомога. Наприклад, ви можети приєднатися до сестринства чи братства, бути привітальником у неділю вранці, допомагати вчителям недільної школи, допомагати на кухні під час особливих заходів або допомагати у неділю вранці під час кавової години після Божественної Літургії. Якщо ви зацікавлені у волонтерстві, будь ласка, зв'яжіться з отцем Василем або зі мною.

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

PARISH ANNUAL GENERAL MEETING

The Parish Annual General Meeting will be held on Sunday March 29, 2026, after the Divine Liturgy, in the church auditorium. A luncheon will be served, following which the meeting will take place.

We encourage ALL our parishioners, especially our younger members, to attend and participate in the activities of our parish.

If you are a member of the parish and wish to be considered for an executive position on the church council, please contact Eroslava at 905-336-1401. Thank you.

РІЧНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ

Річні збори нашої парафії відбудуться в неділю, 29-го березня, 2026 р., після Св. Літургії в церковній авдиторії. Збори пічнуться після перекуски.

Закликаємо ВСІХ парафіян до участи, а зокрема молодших членів взяти участь у діяльності нашої парафії.

Якщо ви є членом парафії та бажаєте розглянути вашу кандидатуру на керівну посаду в церковній раді, будь ласка, зв'яжіться з Єрославою за номером 905-336-1401. Дякуємо.

SERVICES FEBRUARY 2026 A.D. - ЛЮТИЙ 2026 Р.Б.

Sunday, February 1st | Divine Liturgy 10:00 AM
Sunday of the Publican and the Pharisee. Tone 1.
2 Timothy 3:10-15. Luke 18:10-14.

Sunday, February 1st | 6:00 PM
Great Vespers

Monday, February 2nd | Divine Liturgy 10:00 AM
Meeting of our Lord in the Temple. Blessing of candles.
Hebrews 7:7-17. Luke 2:22-40.

Sunday, February 8th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
Sunday of the Prodigal Son. Tone 2.
1 Corinthians 6:12-20. Luke 15:11-32.
Luke 21:8-9, 25-27, 33-36; John 5:24-30.

Saturday, February 14th | Divine Liturgy 10:00 AM
Meatfare Memorial Saturday.
1 Corinthians 10:23-28; 1 Thessalonians 4:13-17.

Sunday, February 15th | Divine Liturgy 10:00 AM
Meatfare Sunday. Tone 3.
1 Corinthians 8:8-9:2. Matthew 25:31-46.

Sunday, February 22nd | Divine Liturgy 10:00 AM
Cheesefare Sunday. Tone 4.
Romans 13:11-14:4. Matthew 6:14-21.

Sunday, February 22nd | 6:00 PM
Forgiveness Vespers

GREAT LENT BEGINS FEBRUARY 23RD

Wednesday, February 25th | Divine Liturgy 6:00 PM
Akathist to the Divine Passion of Christ

Saturday, February 28th | Divine Liturgy 10:00 AM
SERVICE IN ENGLISH
St. Theodore's Saturday.
Hebrews 1:1-12; 2 Timothy 2:1-10.
Mark 2:23-3:5; John 15:17-16:2.

неділя, 1-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
Неділя про Митаря і Фарисея. Голос 1.
2 Тимофія 3:10-15. Луки 18:10-14.

неділя, 1-го лютого | 6:00 веч.
Велика Вечірня

понеділок, 2-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
Стрітення Господнє. Посвячення свічок.
Євреїв 7:7-17. Луки 2:22-40.

неділя, 8-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Неділя про Блудного Сина. Голос 2.
1 Коринтиян 6:12-20. Луки 15:11-32.
Луки 21:8-9, 25-27, 33-36; Іоана 5:24-30.

субота, 14-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
Субота м'ясопусна. Поминальна.
1 Коринтиян 10:23-28; 1 Солунян 4:13-17.

неділя, 15-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
Субота м'ясопусна. Голос 3.
1 Коринтиян 8:8-9:2. Матвія 25:31-46.

неділя, 22-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
Неділя сиропусна. Голос 4.
Римлян 13:11-14:4. Матвія 6:14-21.

неділя, 22-го лютого | 6:00 веч.
Прощальна вечірня

23-го ЛЮТОГО - ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ

середа, 25-го лютого | 6:00 веч.
Акафист до Христових Страстей

субота, 28-го лютого | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА СЛУЖБА
Феодорівська субота.
Євреїв 1:1-12; 2 Тимофія 2:1-10.
Марка 2:23-3:5; Іоана 15:17-16:2.

2026 CHURCH CALENDARS

New church calendars are available. If you are not able to pick up a calendar in church and would like to have it mailed to you, please email your request to stvladshamilton@gmail.com.

2026 ЦЕРКОВНІ КАЛЕНДАРІ

Нові церковні календарі готові. Якщо ви не можете забрати календар у церкві та бажаєте отримати його поштою, будь ласка, надішліть свій запит на адресу stvladshamilton@gmail.com.

Запрошуємо!

Захід до “Дня сім’ї”

неділя, 15-го лютого
на каві після Служби Божої
в церковній залі

You are invited!

Family Day event

Sunday, February 15th
following the Divine Liturgy
in the church auditorium

Концерт в честь Лесі Українки

неділя, 22-го лютого
на каві після Служби Божої в церковній залі

A concert to honour Lesia Ukrainka

Sunday, February 22nd
following the Divine Liturgy in the church auditorium



Вшанування Героїв Небесної Сотні

21-го лютого - 12:00 по обіді
в бібліотеці ім. В. Логинь у Навчальному Центрі Митрополита Василія

Honouring the Heroes of the Heavenly Hundred

Saturday, February 21st - 12:00 PM
in the V. Lohyn Library in the Metropolitan Wasyly Learning Centre

Вшанування річниці вторгнення в Україну

вівторок, 24-го лютого
в бібліотеці ім. В. Логинь у Навчальному Центрі Митрополита Василя

Commemmorating the anniversary of the invasion of Ukraine

Tuesday, February 24th
in the V. Lohyn Library in the Metropolitan Wasyly Learning Centre

Membership Donations ... Членські внески

Membership donations are now being accepted for 2026.
Membership donations will remain at $180 for single parishioners and $360 for families.
If you would like to become a member of St. Vladimir’s, please visit the church office on Sunday mornings or send a request to stvladshamilton@gmail.com. Thank you.

Членські внески наразі приймаються на 2026 рік. Членські пожертви залишяться на рівні $180 для одної особи а $360 для сімей. Якщо ви бажаєте стати членом Собору Св. Володимира, будь ласка, відвідуйте церковну канцелярію в неділю рано або надішліть запит на адресу stvladshamilton@gmail.com. Дякую.



Feast of Jordan water blessing and holy Jordan supper
January 5th

Освячення води і Йорданська вечера
5-го січня





We are grateful for the hands who prepared the incredible meal!
Ми вдячні рукам, які приготували неймовірні страви!





Звершення циклу Різдвяних свят





На початку січня у нашому храмі панувала особлива святкова атмосфера, адже парафія разом завершувала радісні дні різдвяного циклу. 4-го січня, після Божественної Літургії, у храмі відбувся святковий виступ вертепу, який з любов'ю та старанням підготували учні Рідної школи імені В. Сарчука та учні недільної школи під керівництвом Анни та Руслана Гжегожевських. Вертепна вистава відтворила біблійну історію Різдва Христового з участю основних традиційних персонажів — ангелів, пастушків, царів, Ірода та цигана які через слово, спів і сценічну дію прославляли народження Спасителя світу. Щира дитяча молитва, колядки та жива гра наповнили храм радістю, теплом і духовним піднесенням.

Наступного дня, після вечірньої служби з нагоди свята Водохреща, у парафіяльній спільноті відбулася спільна вечеря. За одним столом зібралися священнослужителі, парафіяни та родини, щоб у братній атмосфері поспілкуватися, поділитися враженнями від свят та зміцнити дух єдності й взаємної підтримки. Ці події стали гарним завершенням різдвяних свят, нагадуючи всім нам, що Церква — це не лише молитва, але й жива спільнота, об'єднана вірою, любов'ю та спільною радістю у Христі. Дякуємо усім, хто долучається прославляти традиції українців.

At the beginning of January, a special festive atmosphere filled our church, as the parish community came together to conclude the joyful days of the Christmas cycle. On January 4th, following the Divine Liturgy, a festive Nativity play (Vertep) took place in the church. It was lovingly prepared by the students of the W. Sarchuk Ukrainian Heritage School, together with the students of the Sunday School, under the guidance of Anna and Ruslan Hrzhehozhevski. The Nativity performance recreated the biblical story of the birth of Christ, featuring the main traditional characters — angels, shepherds, kings, Herod, and a gypsy — who, through spoken word, singing, and theatrical performance, glorified the birth of the Savior of the world. Sincere children's prayer, Christmas carols, and lively acting filled the church with joy, warmth, and spiritual uplift.

The following day, after the evening service on the occasion of the Feast of Theophany, a communal dinner was held within the parish community. These events became a beautiful conclusion to the Christmas celebrations, reminding us all that the Church is not only a place of prayer, but also a living community united by faith, love, and shared joy in Christ. We thank everyone who contributed to honoring and celebrating Ukrainian traditions.

Візит представників спільноти СУМК до храму святого Володимира в Гамільтоні
Visit of CYMK-UOY representatives to St. Vladimir's







Нещодавно наш храм мав приємну нагоду прийняти гостей — представників молодіжної спільноти СУМК з Торонто разом із наставником Ольгою Кахулою. Візит відбувся на запрошення настоятеля храму отця Василя Макаренка, голови громади Володимира Росіцького та директора Рідної школи імені В.Савчука Гжегожевського Руслана. Він став важливою подією для нашої парафіяльної громади.

Першою частиною програми стала презентація діяльності організації СУМК у церковній залі. Гості розповіли про місію спільноти, її основні напрями роботи, молодіжні ініціативи та проєкти, спрямовані на духовний, культурний і громадський розвиток української православної молоді в Канаді.
Для інформації, давніше в Гамільтоні був діяльний, активний відділ СУМК, де наша молодь збиралася і брала активну участь в громаді і в церкві.

Презентація викликала щирий інтерес серед присутніх, адже було відчутно спільність цінностей, прагнення до служіння та збереження української ідентичності.

Другою частиною зустрічі стала екскурсія для гостей до музею Голодомору, а також ознайомлення зі школою та бібліотекою, що діють у Культурному центрі ім. Митрополита Василія при храмі.

Завершальним етапом програми стало спілкування за круглим столом з отцем Василем Макаренком та Добродійкою Ларисою. У відкритій і довірливій атмосфері відбулася жива розмова про роль Церкви у формуванні молоді, значення духовного наставництва та можливості співпраці між парафією і молодіжними організаціями.

На завершення щиро дякуємо отцю Василю Макаренку за ініціативу та духовну підтримку, наставнику Ользі Кахулі та представникам спільноти СУМК за відкритість і натхнення, а також Руслану та Анні Гжегожевським за організацію цієї важливої події. Сподіваємося, що ця зустріч стане початком плідної співпраці та новим етапом активного молодіжного життя в нашій парафії.

Recently, our parish had the pleasure of welcoming guests — representatives of CYMK-UOY (Canadian Ukrainian Youth Association - Ukrainian Orthodox Youth) from Toronto, accompanied by their mentor, Olga Kahula.

The first part of the program was a presentation of CYMK's activities. The guests spoke about the mission of the community, its main areas of work, youth initiatives, and projects aimed at the spiritual, cultural, and social development of Ukrainian Orthodox youth in Canada. The presentation sparked genuine interest among those present, as a shared sense of values, commitment to service, and dedication to preserving Ukrainian identity were clearly felt. The second part of the visit included a guided tour of the Holodomor Museum, as well as an introduction to the school and library operating Metropolitan Wasyly Learning Centre.

The final stage of the program was a roundtable discussion with fr. W. Makarenko and Dobrodiyka Larysa. A lively conversation took place about the role of the Church in shaping youth, the importance of spiritual mentorship, and opportunities for cooperation between the parish and youth organizations.

Thank you to everyone who was involved in this important effort to resurrect CYMK in Hamilton, where we enjoyed many fruitful decades of a vibrant and active local branch, and also participated in events across the country, building life-long friendships and a deeper appreciation for our Ukrainian culture.

DONATIONS .... ПОЖЕРТВИ

Rev. William & Dobr. Larysa Makarenko $500 *Ukrainian School*
JP & Luba Semeniuk $50 *In memory of Alex Kindraka*
Joan Bohdaniw $300 *Kolyada*
Mykhailo Mykhaliuk $200
Helen MacPherson $300
Sophie Hrycko & Karen Shewfelt $150 *Ukrainian School*
Boris Yacyshyn $1,000
Kathy Parker $1,000
Rick & Brenda Zalitack $100 *In memory of Natalie Ball*
Tania Homonko $500 *In memory of Maria & William Homonko*
Tania Homonko $250 *In memory of Anna Kit*
Vladislav Bartchouk $40
Iris Krawchenko $100 *In memory of Walter Bohdanow*
Iris Krawchenko $100 *In memory of Natalie Ball*



Дякуємо ... Thank you

The Fast of the Heart

In quiet dawn, the soul awakes,
The world still hushed, the heart still aches.
The Fathers whisper, soft and clear,
"Lay down your pride, let God draw near."
Not bread alone sustains the day,
But prayer that lights the narrow way.
The tear that falls, the sigh unspoken,
Are sweeter gifts than gold or token.
Fast not in gloom, but in the light,
Where mercy blooms and wrong turns right.
For Lent is not a chain, but wings—
It lifts the soul to higher things.
And when the Paschal bells shall ring,
The heart, made pure, will rise and sing:
"Through desert paths, His love was near—
And every step has led me here."



PYSANKA BINGO

The Ukrainian Women's Association of Canada, Lesia Ukrainka branch, Hamilton, cordially invites all parish members, guests, and friends to attend their annual

PYSANKA BINGO

Wednesday, March 25, 2026 7:00 PM

St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral auditorium 855 Barton Street East, Hamilton

ADMISSION $10.00

Beautiful pysanky, including special games for goose egg pysanky

Raffles, coffee, snacks, paskas and babkas, and fellowship

ПИСАНКОВЕ БІНҐО

Союз Українок Канади, відділ ім. Лесі Українки в Гамільтоні, запрошує всіх парафіан, гостей, і приятелів прибути на щорічне

ПИСАНКОВЕ БІНҐО

середа, 25-го березня, 2026 р. в год. 7:00 веч.

в церковній авдиторії Українського Православного Собору Св. Володимира 855 Бартон вул. схід, Гамільтон

ВСТУП $10.00

Писанки ручної роботи та спеціальні призи писанки з гусячих яєць

Розігравки, різні нагороди, кава, паски і бабки, та миле спілкування

Church Membership Donations are being accepted for 2026 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2026 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.

LIVESTREAMING

Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ

Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Фейсбук (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2026 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.



Our parish turns 100 this year! More information to come about upcoming celebratory activities. If you have any photographs, videos, or other historical materials, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com.

Цього року нашій парафії виповнюється 100 років! Слідкуйте за новинами про майбутні святкові заходи. Якщо у вас є будь-які фотографії, відео або інші історичні матеріали, будь ласка, зв'яжіться з Оксаною на stvladshamilton@gmail.com.

Special thanks to Roksolana Kadeniuk for her logo design (above)
Особлива подяка Роксолані Каденюкові за дизайн її логотипу (вище)

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян
Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Sobor of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of
the Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our
parish bulletins.